



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/28  
2 February 2006

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куриitiba, Бразилия, 20–31 марта 2006 года

Пункт 28 предварительной повестки дня\*

### ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем седьмом совещании в пункте 28 решения VII/34 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить и представить бюджет программы работы на двухлетний период 2007-2008 годов для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон и доложить о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых коррективах, внесенных в бюджет Конвенции на двухлетний период 2005-2006 годов. Исполнительному секретарю было также поручено представить восьмому совещанию Конференции Сторон результаты дальнейшей работы по разработке порядка и системы для разделения расходов по статье «совместные» расходы» на либо общие расходы, покрываемые Конвенцией, либо на расходы, являющиеся отдельными для Конвенции или для Протокола, и предложить гарантии в рамках бюджета Конвенции.

2. В целях оказания содействия обсуждению предлагаемого бюджета и по просьбе ряда Сторон Исполнительный секретарь созвал неофициальное совещание, проводившееся 29 января 2006 года в Женеве, для обсуждения бюджета. Настоящая записка подготовлена на основе обсуждений, состоявшихся на этом совещании, и во исполнение решения VII/34 для ее рассмотрения Конференцией Сторон соответственно на ее восьмом совещании и на ее третьем совещании, служащем в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола соответствующим образом.

3. Настоящая записка включает три возможных варианта бюджета по программе работы Конвенции на двухлетний период 2007-2008 годов, предложенных на неофициальном совещании по бюджету, но Исполнительный секретарь рекомендует Сторонам сконцентрировать внимание на

\* UNEP/CBD/COP/8/1.

варианте 2, который был подготовлен на основе предложенных мероприятий, приведенных в документе «Расширение поддержки, оказываемой секретариатом осуществлению Конвенции и достижению цели, намеченной на 2010 год» (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1).

4. Настоящий документ включает четыре следующих раздела:

а) общий обзор предлагаемого бюджета по каждой программе в рамках Конвенции, включая сводные таблицы укомплектования штата по программам и потребности в ресурсах из основного бюджета (Целевого фонда ВУ) (раздел II). На рисунке 1, помещенном ниже, на странице 14, приведена структура программы и основное штатное расписание на двухлетний период 2007–2008 годов. Подробная информация о мероприятиях и ресурсах, необходимых в рамках каждой из программ и подпрограмм, приведена в информационном документе, дополняющем настоящую записку (UNEP/CBD/COP/8/28/INF.1);

б) основные факторы и предположения, которые учитывались при исчислении бюджета на двухлетний период 2007–2008 годов, и объяснение необходимости в дополнительных ресурсах (раздел III);

с) проект решений для рассмотрения Конференцией Сторон (раздел IV).

5 В записке Исполнительного секретаря об этапе активизации осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1) отражены элементы, на которых секретариату предложено сосредоточить внимание в течение двухлетнего периода. В ней также предлагаются корректировки структуры, нацеленные на то, чтобы обеспечить секретариату возможности для решения задач по оказанию поддержки Сторонам в их начинаниях по переходу от этапа разработки политики к ее осуществлению. Новые потребности **Конвенции** в персонале и ресурсах отражены соответственно в таблицах 1 и 3.

6. Три варианта общих потребностей Конвенции в ресурсах на двухлетний период 2007-2008 годов изложены ниже, в таблицах 2, 3 и 4. Следует отметить, что в варианте, рекомендуемом Исполнительным секретарем (см. таблицу 3), отражено увеличение бюджета на 3 069 000 долл. США, или на 14,3%, по сравнению с общей суммой, утвержденной на 2005-2006 годы. Данное увеличение бюджета вызвано расходами, связанными с необходимостью привести возможности секретариата в соответствие с новым этапом осуществления Конвенции, а также расходами, связанными с факторами, которые присущи не одной только Конвенции о биологическом разнообразии, но всей системе Организации Объединенных Наций, такими как инфляция и более высокие нормативные цифры расчета расходов по персоналу.

7. В целях упорядочения подготовки к разработке будущих бюджетных предложений Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение относительно установления стандартного набора мероприятий, подлежащих финансированию из основного бюджета. Подробная информация будет сообщена делегатам восьмого совещания Конференции Сторон и членам Контактной группы по бюджету для изучения трех представленных вариантов, включая документацию о функционировании, статистике и операционной деятельности фонда экономии и излишков Целевого фонда и любую другую документацию, запрошенную Сторонами.

8. В том, что касается резерва оборотных средств Конвенции и Протокола, то их следует скорректировать в соответствии с последними руководящими указаниями Контролера Организации Объединенных Наций, в которых заявлено, что применимая процентная доля, как правило, составляет 15% и начисляется от общей суммы ежегодных финансовых документов, исключая расходы на поддержку программ. В настоящем документе резерв оборотных средств предлагается перечислить на исключительной основе из фонда экономии и излишков, чтобы привести его в соответствие с руководящими указаниями Организации Объединенных Наций.

## **II. ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ДЛЯ КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ**

### ***A. Общий целевой фонд Конвенции (основной бюджет - Целевой фонд ВУ)***

9. Предлагаемые потребности в персонале на период 2007-2009 годов приводятся в таблице 1. Ниже, в таблице 3, приводится предлагаемый основной бюджет (Целевой фонд ВУ) на период 2007-2008 годов. Он был подготовлен на основе предлагаемой программы работы, приведенной в добавлении к настоящей записке об этапе активизации осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1). В приложении I приводится сравнение между кадровым обеспечением на двухлетний период 2005-2006 годов, утвержденным седьмым совещанием Конференции Сторон, и предлагаемым кадровым обеспечением на период 2007-2008 годов. По сравнению с предыдущим двухлетним периодом в нем отмечено увеличение числа сотрудников категории специалистов на три (3) человека и числа сотрудников категории общего обслуживания на семь (7) человек. В приложении II приводится сравнение между бюджетом на двухлетний период 2005-2006 годов, который был утвержден седьмым совещанием Конференции Сторон, и предлагаемым бюджетом на 2007-2008 годы.

### ***B. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий (Целевой фонд ВЕ)***

10. В приложении III приводятся потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий (Целевого фонда ВЕ) на двухлетний период 2007-2008 годов.

### ***C. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевой фонд ВЗ)***

11. В приложении IV приводятся потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевого фонда ВЗ) на двухлетний период 2007-2008 годов.

### ***D. Проект шкалы взносов на двухлетний период 2007-2008 годов (Целевой фонд ВУ)***

12. В приложении V приводится проект шкалы взносов на двухлетний период 2007-2008 годов, разработанный на основе предлагаемого бюджета, изложенного в варианте 2.

## **III. ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ И ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ, КОТОРЫЕ УЧИТЫВАЛИСЬ ПРИ ОПРЕДЕЛЕНИИ ПОТРЕБНОСТЕЙ В ПЕРСОНАЛЕ И РЕСУРСАХ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ**

### ***A. Расходы на поддержку программ (РПП)***

13. В соответствии с Положениями о финансах и финансовыми правилами Организации Объединенных Наций дополнительные начисления в размере 13% переводятся на счет Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) для покрытия расходов, связанных с административным управлением Целевым фондом. ЮНЕП возвращает часть этих выплат секретариату Конвенции, чтобы помочь ему покрывать расходы, связанные с обеспечением вспомогательных услуг секретариата. В настоящее время за счет расходов на

/...

поддержку программ (РПП) в секретариате финансируется три должности категории специалистов (начальник (Руководство и административное управление фондом), сотрудник по административным вопросам и сотрудник по финансовым вопросам) и шесть должностей категории общего обслуживания.

### ***В. Расходы по персоналу и расходы на товары и услуги***

14. Цифры, использованные для расчета расходов по персоналу (включая заработную плату и общие расходы, которые отличаются в зависимости от места службы) при составлении предлагаемого бюджета на двухлетний период 2007–2008 годов, были определены на основе фактических расходов за 2005 год при трехпроцентном годовом повышении, как указывается в приведенной ниже таблице.

*Цифры, применявшиеся для определения расходов по персоналу*

уровень	2005	2006	2007	2008
ПГС	201 300	205 300	211 500	217 800
Д-1	186 600	190 300	196 000	201 900
С-5	169 500	172 900	178 100	183 400
С-4	144 900	147 800	152 200	156 700
С-3	123 000	125 500	129 200	133 100
С-2	96 800	98 700	101 700	104 700
Категория общего обслуживания	42 000	42 800	49 300	50 800

15. В бюджет на двухлетний период 2007-2008 годов включено также 3-процентное повышение стоимости услуг и товаров, приобретаемых секретариатом, рассчитанное на основе ревальвации канадского доллара и обзоров, проведенных для всех органов Организации Объединенных Наций, находящихся в Монреале. Кроме того, он отражает недавно утвержденное повышение заработной платы сотрудников категории общего обслуживания на 8,79%.

### ***С. Предположения***

16. Предлагаемый бюджет по программам Конвенции основан на предположении о том, что:

#### ***Вариант 1***

- а) 85% совместных расходов Конвенции и Протокола будут покрываться Конвенцией;
- б) одно совещание Конференции Сторон (ее девятое совещание) продолжительностью в одну неделю будет проведено в 2008 году;
- в) два совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), каждое продолжительностью в одну неделю, будут проведены в течение двухлетнего периода; первое – в месте нахождения секретариата, а второе – совместно с девятым совещанием Конференции Сторон и четвертым Совещанием Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;
- г) совещания бюро будут проводиться посредством телеконференции по мере возникновения необходимости. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться один раз в год и желательно вместе с основными событиями в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с другими соответствующими мероприятиями;

/...

е) совещания бюро ВОНТТК будут проводиться посредством телеконференции по мере возникновения необходимости. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться вместе с совещаниями ВОНТТК.

### ***Вариант 2***

- а) 85% совместных расходов Конвенции и Протокола будут покрываться Конвенцией;
- б) одно совещание Конференции Сторон (ее девятое совещание) продолжительностью в две недели будет проведено в 2008 году;
- с) два совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), каждое продолжительностью в одну неделю, будут проведены в месте нахождения секретариата;
- д) одно совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции продолжительностью в одну неделю будет проведено в течение двухлетнего периода в месте нахождения секретариата;
- е) два совещания открытого состава Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод продолжительностью в одну неделю будет проведено в течение двухлетнего периода. Первое совещание будет проводиться совместно с вышеупомянутым совещанием по статье 8j), а второе совещание будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов;
- ф) совещания бюро будут проводиться посредством телеконференции по мере возникновения необходимости. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться один раз в год и желательно вместе с основными событиями в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с другими соответствующими мероприятиями;
- г) совещания бюро ВОНТТК будут проводиться посредством телеконференции по мере возникновения необходимости. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться вместе с совещаниями ВОНТТК.

### ***Вариант 3***

- а) 85% совместных расходов Конвенции и Протокола будут покрываться Конвенцией;
- б) одно совещание Конференции Сторон (ее девятое совещание) продолжительностью в две недели будет проведено в 2008 году;
- с) два совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), каждое продолжительностью в одну неделю, будут проведены в месте нахождения секретариата;
- д) одно совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции продолжительностью в одну неделю будет проведено в течение двухлетнего периода в месте нахождения секретариата;
- е) два совещания открытого состава Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод продолжительностью в одну неделю будет проведено в течение двухлетнего периода. Первое совещание будет проводиться совместно

с вышеупомянутым совещанием по статье 8j), а второе совещание будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов;

f) одно совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам продолжительностью в одну неделю будет проведено в месте нахождения секретариата в течение двухлетнего периода;

g) одно совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции продолжительностью в одну неделю будет проведено в месте нахождения секретариата в течение двухлетнего периода;

h) совещания бюро будут проводиться посредством телеконференции по мере возникновения необходимости. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться один раз в год и желательно вместе с основными событиями в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с другими соответствующими мероприятиями;

i) совещания бюро ВОНТТК будут проводиться посредством телеконференции. Совещания бюро с физическим участием его членов будут проводиться вместе с совещаниями ВОНТТК.

17. Следует отметить, что предлагаемый бюджет по программе Протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/7/Rev.1) основан на предположении о том, что:

a) расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протокола, в той мере, в какой они отличны от иных расходов, покрываются Сторонами Протокола;

b) 15% совместных расходов Конвенции и Протокола будут покрываться Протоколом в соответствии с результатами анализа рабочего времени, проведенного секретариатом по поручению седьмого совещания Конференции Сторон.

18. В ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам применялись следующие методы:

a) административно-эксплуатационные расходы (такие как средства связи, канцелярские принадлежности, текущее обслуживание и ремонт), а также расходы по обслуживанию совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов сведены вместе в одной статье «управление ресурсами», вместо того чтобы распределять их отдельно по каждой программе;

b) расходы, связанные с поездками персонала и оказанием временной помощи указываются отдельно по каждой программе.

#### ***D. Потребность в дополнительных ресурсах в период 2007-2008 годов***

19. На этапе активизации осуществления Конвенции требуется провести корректировки, которые обеспечат секретариату возможности справиться с вызовами, возникающими на новом этапе осуществления Конвенции. С этой целью в секретариате будет проведена перестановка персонала, чтобы повысить его возможности обеспечения технической помощи Сторонам, и в частности наименее развитым странам среди них и малым островным развивающимся государствам. Секретариат удвоит свои усилия по привлечению к работе основных групп, включая женщин, молодежь, парламентариев, деловые круги, средства массовой информации, сектора (и поддерживающие их организации) и прочих. Для этого потребуются дополнительно две должности категории специалистов. Достижение цели сохранения биоразнообразия, намеченной

на 2010 год, требует проведения большой информационно-просветительской работы. Секретариат расширит также свой арсенал информационно-пропагандистских средств. Предлагается открыть должность сотрудника по связи в Женеве для расширения взаимосвязи с партнерами Конвенции, находящимися в Европе, включая ЮНКТАД, ВТО, МСОП, Рамсарскую конвенцию, СТИЕС, ФАО, Международный институт генетических ресурсов растений, Международный фонд сельскохозяйственного развития, ЮНЕСКО, а также Европейскую комиссию. Изыскиваются также дополнительные ресурсы для обеспечения более эффективного осуществления Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. В предлагаемом бюджете предположительно определено, что повышение общего объема ресурсов, требуемых для основного бюджета Конвенции на двухлетний период, составляет 14,3%.

#### ***Е. Предлагаемая новая структура секретариата***

20. Работа секретариата по выполнению данного ему мандата Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами, которая изложена в статье 24, осуществляется через посредство шести следующих отделов: Отдела Исполнительного секретаря; Отдела информационно-просветительской работы и основных групп; Отдела по научным, техническим и технологическим вопросам; Отдела по Социальным, экономическим и правовым вопросам; Отдела технической помощи; и Отдела управления ресурсами и обслуживания совещаний. **Отдел Исполнительного секретаря** отвечает за общее управление секретариатом, стимулирование связности его работы и обеспечение реагирования на потребности Сторон. Он также отвечает за обеспечение существенной поддержки Конференции Сторон Конвенции и Протокола по биобезопасности, а также их бюро. Кроме того, отдел координирует представительство секретариата на внешних совещаниях и является главным связующим звеном между секретариатом и Сторонами, соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, а также основными группами и межведомственными процессами. Отдел отвечает за мобилизацию фондов, набор кадров и применение гибкого подхода при использовании финансовых и людских ресурсов Конвенции, чтобы по мере необходимости удовлетворять возникающие потребности. В состав отдела входит Исполнительный секретарь, сотрудник категории специалистов уровня С-2 и три сотрудника категории общего обслуживания. Отдел непосредственно контролирует работу **Отдела информационно-просветительской работы и основных групп**, на котором лежит ответственность за оказание поддержки реализации инициатив по пропаганде и повышению осведомленности общественности, включая основную ответственность за осуществление Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО), в соответствии с положениями статьи 13 Конвенции. С этой целью будет учреждена сетевая программа КБР iNet. Он также поддерживает библиотечное обслуживание и издательскую службу, включая выпуск журнала КБР и информационного бюллетеня. Отдел является координационным центром для средств массовой информации и отвечает за проведение особых мероприятий КБР, таких как празднование Международного дня биоразнообразия и работа с друзьями Конвенции. Кроме того, он является координационным центром для всех основных групп, включая женщин, детей и молодежь, неправительственные организации, деловые круги, местные органы власти и парламентариев. Отдел организует в сотрудничестве с Отделом технической помощи реализацию мероприятий по созданию потенциала в областях, связанных с осуществлением инициативы УСППОО и статьи 13. Отдел состоит из восьми сотрудников категории специалистов и восьми сотрудников категории общего обслуживания.

21. **Отдел по научным техническим и технологическим вопросам (ОНТТВ)** отвечает за координацию поддержки, которую секретариат оказывает Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), включение научных и технических разработок в работу в рамках Конвенции, предоставление научных и технических консультаций Сторонам, другим отделам и партнерам и предоставление ответов на общие вопросы такого

характера. Отдел будет играть ведущую роль в повышении способности ВОНТТК решать научные и технические вопросы. Данный отдел отвечает также за привлечение научных кругов, и в частности из развивающихся стран, к осуществлению Конвенции. Штат ОНТТВ состоит из девяти сотрудников категории специалистов и пяти сотрудников категории общего обслуживания. Отдел по **социальным, экономическим и правовым вопросам (СЭПВ)** отвечает за работу по сквозным вопросам, таким как доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, традиционные знания, устойчивое использование, меры стимулирования, ответственность и исправление положения, передача технологии и технологическое сотрудничество, а также за включение социальных, экономических и правовых аспектов в тематические программы работы в рамках Конвенции. Он оказывает поддержку проведению совещаний Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Он также предоставляет юридические консультации и помощь секретариату и другим органам Конвенции и осуществляет связь с соответствующими международными организациями, такими как ВТО, ВОИС, ЮНКТАД и Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. Он контролирует осуществление соглашения о штаб-квартире с Канадой и договоренности с провинциальным правительством Квебека. Необходим сотрудник по связи в Женеве для обеспечения эффективного сотрудничества с ключевыми партнерами Конвенции о биологическом разнообразии в Европе. Специальная рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала наладить более тесное сотрудничество со Всемирной торговой организацией и ее секретариатом. Эффективное участие в работе совещаний ВТО/Комитета по торговле и окружающей среде, в которых секретариат КБР имеет официальный статус наблюдателя, и ожидаемое участие в качестве наблюдателя в работе четырех других комитетов ВТО (заявки рассматриваются) требует постоянного присутствия в Женеве. Такое присутствие будет также обеспечивать более эффективное сотрудничество с секретариатом ВТО и с другими партнерами, занимающимися вопросами торговли, такими как Международный центр по торговле и устойчивому развитию, ЮНКТАД и Секция экономики и торговли Отдела по технологиям, промышленности и экономике ЮНЕП. Сотрудник по связи будет обеспечивать присутствие КБР на совещаниях других соответствующих организаций, находящихся в Женеве, таких как ВОИС (присутствие на совещаниях Комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору), МСОП, Секция экономики и торговли Отдела по технологиям, промышленности и экономике ЮНЕП, СИТЕС, Рамсарская конвенция, а также других партнеров КБР в Европе, таких как ФАО, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Международный институт генетических ресурсов растений, ОЭСР, ЮНЕСКО, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и Европейская комиссия, и будет содействовать расширению сотрудничества с ними. Издержки будут покрываться большей частью за счет экономии на путевых расходах и суточных, которые приходится нести сейчас или нужно будет нести в будущем для обеспечения по крайней мере минимального присутствия. Штат **СЭПВ** включает семь сотрудников категории специалистов и четырех сотрудников категории общего обслуживания.

22. **Отдел технической помощи** отвечает за оказание полной технической поддержки Сторонам, включая подготовку кадров и создание людского и организационного потенциала, а также за поддержку, которую секретариат оказывает механизму посредничества, реализации национальных стратегий, планов действий и программ по сохранению биоразнообразия, представлению национальной отчетности и мобилизации ресурсов, в том числе механизму финансирования Конвенции. В своей работе отдел опирается на опыт, накопленный европейскими службами сохранения биоразнообразия и другими аналогичными инициативами, а также на техническую поддержку, обеспечиваемую другими соответствующими экологическими конвенциями, включая Рамсарскую конвенцию, СИТЕС, Конвенцию об изменении климата и Конвенцию по борьбе с опустыниванием. Отдел будет выполнять функции фасилитатора и поставщика услуг. Кроме того, отдел отвечает за стимулирование и реализацию мероприятий,



нацеленных на расширение сотрудничества по линии юг-юг по всем актуальным для Конвенции вопросам. В рамках выполнения своих обязанностей отдел будет обращать особое внимание на включение трех целей Конвенции в региональные процессы, в том числе в программу работы региональных экономических групп и комиссий. Дальнейшая реализация программы работы по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству в целях оказания конкретной технической поддержки Сторонам и соответствующим партнерам требует создания новой должности. Предусматривается существенное повышение объема работы в связи с осуществлением мероприятий, предлагаемых в настоящее время для реализации Конференции Сторон, и такой объем работы невозможно проделать эффективным образом при существующем числе сотрудников. Это касается в частности учреждения механизма посредничества в качестве международного шлюза информации о соответствующих технологиях и ключевого механизма для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, включая: разработку и внедрение комплексной, полностью совместимой информационной системы и оказание связанной с нею технической помощи национальным механизмам посредничества и соответствующим партнерам, налаживание связи с национальными механизмами посредничества и соответствующими международными партнерами в целях сбора и распространения соответствующей информации. В этот новый отдел предлагается ввести семь должностей категории специалистов и семь должностей категории общего обслуживания. Он будет также использовать услуги персонала других отделов.

23. Отдел **управления ресурсами и обслуживания совещаний (УРОС)** отвечает за в управление и перераспределение финансовых и людских ресурсов. В сотрудничестве с отделением Организации Объединенных Наций в Найроби он обеспечивает управление фондом, общеадминистративное обслуживание и организацию поездок. Кроме того, отдел отвечает за обслуживание совещаний, проводимых в рамках Конвенции и Протокола по биобезопасности. Штат отдела **УРОС** включает 3 сотрудников категории специалистов и 6 сотрудников категории общего обслуживания.

24. В дополнение к мероприятиям, приведенным выше, работа секретариата охватывают несколько основных областей, общих для Конвенции и Протокола. В результате анализа рабочего времени, проведенного секретариатом во исполнение пункта 10 решения VII/34, было установлено, что примерно 85% рабочего времени штатных сотрудников, выполняющих работу по обоим документам, затрачивается на выполнение задач по Конвенции и 15% - по Протоколу. Методология проведения обзора и результаты его анализа будут представлены делегатам восьмого совещания Конференции Сторон и Контактной группе по бюджету.

#### IV. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ

25. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить вопрос о принятии решения, включающего приводимые ниже элементы, учитывая итоги обсуждения бюджета для Картахенского протокола по биобезопасности:

##### *Конференция Сторон*

1. *приветствует* ежегодный взнос Канады и провинции Квебек в качестве страны пребывания секретариата в размере 1 000 000 долл. США, предназначенный для функционирования секретариата, из которых 835 000 долл. США выделяется для компенсации взносов Сторон Конвенции в течение двухлетнего периода 2007-2008 годов;

2. *утверждает* основной бюджет по программе (BY) в размере xxx долл. США на 2007 год и в размере xxx долл. США на 2008 год и ее приложении для целей, перечисленных в прилагаемом приложении;

3. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2007 и 2008 годы, приведенную в приложении к настоящему решению;

4. *постановляет* в соответствии с руководящими указаниями Контролера Организации Объединенных Наций установить резерв оборотных средств<sup>1/</sup> на уровне 15% от расходов основного бюджета (Целевой фонд ВУ), исключая расходы на поддержку программ;

5. *утверждает* использование 2 000 000 долл. США из суммы неиспользованных остатков или взносов («переходящий остаток») предыдущих финансовых периодов для покрытия части расходов бюджета на 2007-2008 годы;

6. *уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами в пределах ограничений, согласованных в решениях IV/17 и III/23, а именно: предоставляет ему возможность перераспределять средства между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленными в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

7. *отмечает с обеспокоенностью*, что ряд Сторон не выплатили свои взносы в основной бюджет (Целевой фонд ВУ) за 2006 год и за предыдущие годы, которые в соответствии с пунктом 4 финансовых правил должны поступать не позднее 1 января каждого года, и несвоевременную выплату Сторонами своих взносов в основной бюджет в течение каждого календарного года двухлетнего периода, что вызывает образование значительного объема средств, переносимых из одного двухлетнего периода в следующий, и в том случае, если положение с выплатой Сторонами своих взносов не улучшится, *порукает* Исполнительному секретарю представить предложения по содействию выплате Сторонами своих взносов в полном объеме и в установленные сроки для обсуждения и рассмотрения Конференцией Сторон на ее девятом совещании;

8. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не выплатили своих взносов в основной бюджет (Целевой фонд ВУ), незамедлительно сделать это и *порукает* Исполнительному секретарю опубликовать и регулярно обновлять информацию о положении с выплатой Сторонами своих взносов в целевые фонды Конвенции (ВУ, ВЕ, ВЗ);

9. *постановляет*, что в том, что касается взносов, подлежащих уплате с 1 января 2001 года, то Стороны, которые задолжали выплату взносов за два (2) года или более лет:

a) не имеют права становиться членами любого из бюро Конференции Сторон или ее вспомогательных органов; и

b) не получают из секретариата печатных копий документов.

Положения приведенных выше подпунктов a) и b) применимы только в том случае, если Стороны не являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

10. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два года или более чем на два года, с целью согласования «графика платежей» для погашения задолженности по взносам в течение четырех лет, в

---

<sup>1/</sup> На двухлетний период 2007-2008 годов повышение объема резерва оборотных средств до 15% в соответствии с руководящими указаниями Контролера Организации Объединенных Наций будет на исключительной основе покрыто из фонда экономии и излишков.

зависимости от финансового состояния имеющей задолженность Стороны, и выплаты будущих взносов в установленный срок, и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

11. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 10 не распространяются на Сторону, заключившую договоренность в соответствии с вышеприведенным пунктом 9 и полностью выполняющую условия такой договоренности;

12. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

13. *постановляет* финансировать из средств основного бюджета (Целевой фонд ВУ), на основании соответствующих просьб, участие членов бюро Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в межсессионных совещаниях соответствующих бюро;

14. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основной бюджет (ВУ) должны поступать не позднее 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 октября 2006 года в счет календарного 2007 года и к 1 октября 2007 года в счет календарного 2008 года взносы, требующиеся для финансирования расходов, утвержденных выше, в пункте 2, с учетом их частичного покрытия на сумму, указанную в пунктах 1 и 5, и в этой связи *просит* уведомлять Стороны о размерах их взносов к 1 августа года, предшествующего году, в котором они должны быть выплачены;

15. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не выплатили свои взносы в основной бюджет (Целевой фонд ВУ), незамедлительно сделать это и *порукает* Исполнительному секретарю опубликовать и регулярно обновлять информацию о положении с выплатой Сторонами своих взносов в целевые фонды Конвенции (ВУ, ВЕ, ВЗ);

16. *постановляет* продлить срок функционирования целевых фондов (ВУ, ВЕ, ВЗ) Конвенции на период в два года, начинающийся 1 января 2008 года и заканчивающийся 31 декабря 2009 года;

17. *настоятельно призывает* все Стороны и государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, а также правительственные, межправительственные и неправительственные организации и другие источники вносить средства в целевые фонды (ВУ, ВЕ, ВЗ) Конвенции;

18. *принимает к сведению* сметное финансирование:

а) Специального добровольного целевого фонда (ВЕ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на двухлетний период 2007-2008 годов, определенное Исполнительным секретарем и включенное ниже, в приложение III;

б) Специального добровольного целевого фонда (ВЗ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой на двухлетний период 2007-2008 годов, определенное Исполнительным секретарем и включенное ниже, в приложение IV, и *настоятельно призывает* Стороны вносить взносы в данные фонды;

19. *одобряет* решения бюро седьмого совещания Конференции Сторон о предоставлении Исполнительному секретарю права использовать сэкономленные средства, неизрасходованные остатки за предшествующие финансовые периоды и прочие поступления в объеме 761 531 долл. США из Целевого фонда ВУ для финансирования межсессионных мероприятий, которые не были предусмотрены ранее, вследствие чего для них не было утверждено никаких бюджетных ассигнований на шестом совещании Конференции Сторон, включая участие Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и осуществлять мероприятия, утвержденные Конференцией Сторон, и поручает Исполнительному секретарю в консультации с бюро и далее следить за наличием добровольных взносов в Целевых фондах ВЕ и ВЗ в случае любой нехватки средств;

20. *уполномочивает* Исполнительного секретаря при консультациях с бюро Конференции Сторон использовать имеющиеся наличные ресурсы, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления в рамках утвержденного основного бюджета (Целевой фонд ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов, для покрытия любого дефицита средств в Целевом фонде (ВЗ) для содействия участию в работе Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой на двухлетний период 2007-2008 годов в рамках первоочередных задач, определенных в основном бюджете (Целевой фонд ВУ);

21. *уполномочивает* Исполнительного секретаря проводить консультации с бюро Конференции Сторон о внесении любых корректив, которые могут оказаться необходимыми, в обслуживание программы работы, как это предусмотрено в основном бюджете (Целевой фонд ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов, включая перенос сроков совещаний в том случае, если в секретариат своевременно не поступают достаточные средства из утвержденного бюджета (Целевой фонд ВУ), включая имеющиеся наличные ресурсы, неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

22. *поручает* Исполнительному секретарю в соответствии с правилом 14 правил процедуры представить Сторонам информацию об административных и финансовых последствиях решений, представляемых Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, специальной рабочей группой открытого состава или специальной рабочей группой экспертов для утверждения Конференцией Сторон, могущих повлечь административные и бюджетные последствия, которые невозможно покрывать за счет существующих ресурсов основного бюджета (Целевой фонд ВУ);

23. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить бюджет программы работы на двухлетний период 2009-2010 годов и представить его на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон, и доложить о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых коррективах, внесенных в бюджет Конвенции на двухлетний период 2007-2008 годов;

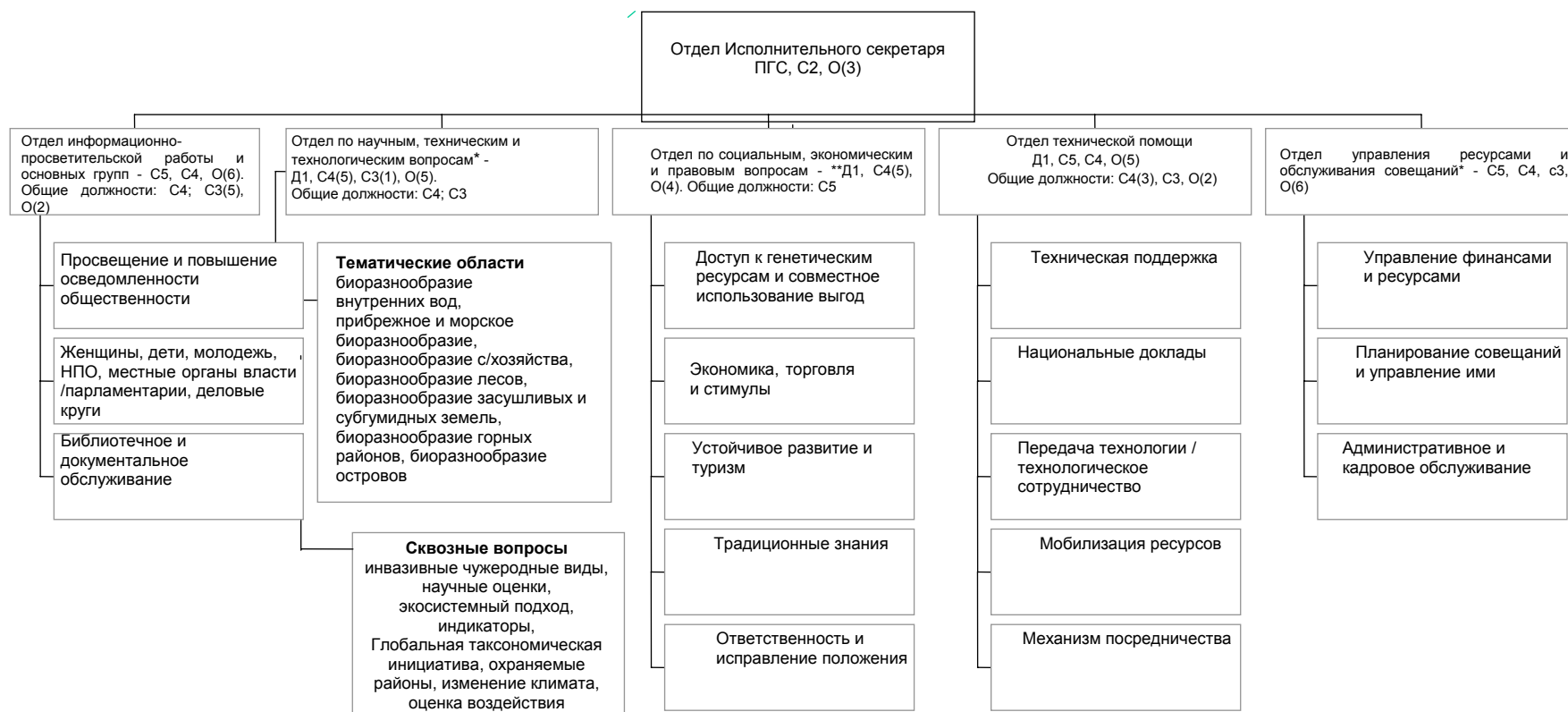
24. *поручает* Исполнительному секретарю в целях повышения эффективности деятельности секретариата и привлечения в секретариат высококвалифицированных сотрудников заключать прямые административные и договорные соглашения со Сторонами, правительствами и организациями – в соответствии с предложениями людских ресурсов и прочей поддержки секретариату – с учетом необходимости эффективного выполнения функций секретариата, обеспечивая при этом рациональное использование компетенций, ресурсов и услуг, а также с учетом правил и положений Организации Объединенных Наций. Особое внимание следует уделять возможностям обеспечения взаимодействия с соответствующими существующими

программами работы или мероприятиями, которые осуществляются в рамках других международных организаций;

25. *постановляет*, что финансовый аудит бюджета следует проводить на двухлетней основе и представлять отчет совещанию Конференции Сторон вместе с сообщением о мерах, принятых руководством.

Рисунок 1

## СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ И ОСНОВНОЕ ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ



## Примечания

\*

Дополнительный персонал, который будет финансироваться из других источников:

- а) **ОТДЕЛ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ - Р4 (ФАО);**
- б) **ОТДЕЛ УПРАВЛЕНИЯ РЕСУРСАМИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ СОВЕЩАНИЙ – С5, С3, С2, О (6) (ЮНЕП);**

\*\*

Замещает Исполнительного секретаря

/...

**Таблица 1. Потребности в персонале, финансируемом из основного бюджета (Целевого фонда ВУ), на двухлетний период 2007-2008 годов\***

		2007 год	2008 год
A	Сотрудники категории специалистов		
	ПГС	1	1
	Д-1	3	3
	С-5	4	4
	С-4	19	19
	С-3	8	8
	С-2	1	1
	Всего сотрудников категории специалистов	33	33
B	Всего сотрудников категории общего обслуживания	36	36
	<b>ВСЕГО (A+B)</b>	<b>69</b>	<b>69</b>

\*Включает 85% рабочего времени 1 сотрудника С-5, 5 сотрудников С-4, 7 сотрудников С-3 и 4 сотрудников категории общего обслуживания, используемых совместно с Протоколом по биобезопасности.

26. Приводимые ниже три варианта были подготовлены на основе заявок, полученных секретариатом в результате неофициальной консультации по бюджету, проводившейся в Женеве 29 января 2006 года под председательством Председателя седьмого совещания Конференции Сторон. В варианте 1 предусматривается увеличение бюджета на 6,7% по сравнению с бюджетом двухлетнего периода 2005-2006 годов (таблица 2); в варианте 2 отражено увеличение бюджета на 14,3% (таблица 3) и в варианте 3 отражено увеличение бюджета на 18,5% (таблица 4).

27. Исполнительный секретарь рекомендует Конференции Сторон вариант 2 и подготовил сопутствующие таблицы и приложения, приводимые соответственно в настоящем документе.

**Таблица 2. Вариант 1 – Потребности в ресурсах по статьям расхода из основного бюджета (Целевого фонда ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов**  
(в тыс. долл. США)

Статья расхода	2007 год	2008 год
I. Расходы по персоналу*	6707,6	6908,8
Совещания бюро	90,0	150,0
Служебные командировки	380,0	380,0
Консультанты/субдоговоры	100,0	100,0
Совещания	585,0	1210,0
Информационно-просветительская работа	250,0	250,0
Техническая помощь/профподготовка в Сторонах	250,0	250,0
Стажировки/подготовка кадров	42,5	42,5
Временная помощь	85,0	85,0
Общие эксплуатационные расходы	1208,3	1148,3
Промежуточный итог (I)	9698,3	10 524,6
II. <i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	1260,8	1368,2
Итого бюджет (I + II)	10 959,1	11 892,8
За вычетом взноса правительства принимающей страны	835,0	835,0
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы	1000,0	1000,0
<b>ИТОГО</b> (сумма, совместно обеспечиваемая Сторонами)	9124,1	10 057,8

\* Включает 85% рабочего времени 1 сотрудника С-5, 5 сотрудников С-4, 7 сотрудников С-3 и 4 сотрудников категории общего обслуживания, используемых совместно с Протоколом по биобезопасности.

**Процентное увеличение в номинальном выражении по сравнению с бюджетом 2005-2006 годов - 6,7%**

**Процентное увеличение в реальном выражении по сравнению с бюджетом 2005-2006 годов – 3,7%**



**Таблица 3. Вариант 2 - Потребности в ресурсах по статьям расхода из основного бюджета (Целевого фонда ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов**  
(в тыс. долл. США)

Статья расхода	2007 год	2008 год
I. Расходы по персоналу*	6859,8	7065,6
Совещания бюро	90,0	150,0
Служебные командировки	410,0	410,0
Консультанты/субдоговоры	100,0	100,0
Совещания	1235,0	1585,0
Информационно-просветительская работа	250,0	250,0
Техническая помощь/профподготовка в Сторонах	250,0	250,0
Стажировки/подготовка кадров	42,5	42,5
Временная помощь	105,0	105,0
Общие эксплуатационные расходы	1208,3	1148,3
Промежуточный итог (I)	10 550,5	11 106,3
II. <i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	1371,6	1443,8
Итого бюджет (I + II)	11 922,1	12 550,2
За вычетом взноса правительства принимающей страны	835,0	835,0
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы	1000,0	1000,0
<b>ИТОГО</b> (сумма, совместно обеспечиваемая Сторонами)	10 087,1	10 715,2

\* Включает 85% рабочего времени 1 сотрудника С-5, 5 сотрудников С-4, 7 сотрудников С-3 и 4 сотрудников категории общего обслуживания, используемых совместно с Протоколом по биобезопасности.

**Процентное увеличение в номинальном выражении по сравнению с бюджетом 2005-2006 годов – 14,3%**

**Процентное увеличение в реальном выражении по сравнению с бюджетом 2005-2006 годов – 11,3%**

**Таблица 4. Вариант 3 - Потребности в ресурсах по статьям расхода из основного бюджета (Целевого фонда ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов**

/...

(в тыс. долл. США)

Статья расхода	2007 год	2008 год
I. Расходы по персоналу*	6859,8	7065,6
Совещания бюро	90,0	150,0
Служебные командировки	410,0	410,0
Консультанты/субдоговоры	100,0	100,0
Совещания	2035,0	1585,0
Информационно-просветительская работа	250,0	250,0
Техническая помощь/профподготовка в Сторонах	250,0	250,0
Стажировки/подготовка кадров	42,5	42,5
Временная помощь	105,0	105,0
Общие эксплуатационные расходы	1208,3	1148,3
Промежуточный итог (I)	11 350,5	11 106,3
II. <i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	1475,6	1443,8
Итого бюджет (I + II)	12 826,1	12 550,2
За вычетом взноса правительства принимающей страны	835,0	835,0
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы	1000,0	1000,0
<b>ИТОГО</b> (сумма, совместно обеспечиваемая Сторонами)	10 991,1	10 715,2

\* Включает 85% рабочего времени 1 сотрудника С-5, 5 сотрудников С-4, 7 сотрудников С-3 и 4 сотрудников категории общего обслуживания, используемых совместно с Протоколом по биобезопасности

**Процентное увеличение в номинальном выражении по сравнению с бюджетом  
2005-2006 годов –18,5%**

**Процентное увеличение в реальном выражении по сравнению с бюджетом  
2005-2006 годов –15,5%**

**Таблица 5. Совещания открытого состава, проведение которых покрывается из основного бюджета на двухлетний период 2007-2008 годов\***

(в тыс. долл. США)

Описание	2007 год	2008 год
<b>I. Совещания</b>		
12-е и 13-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	525,0	525,0
Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции	400,0	0,0
Пятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (ДГРСИВ-5)	250,0	0,0
Девятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС-9)	0,0	1000,0
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>1175,0</b>	<b>1525,0</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>152,8</b>	<b>198,3</b>
<b>Итого бюджет (I + II)</b>	<b>1327,8</b>	<b>1723,5</b>

\* Вариант 2

**Таблица 6. Потребности в ресурсах из основного бюджета (Целевого фонда ВУ) на двухлетний период 2007-2008 годов\***

(в тыс. долл. США)

Описание	2007 год	2008 год
<b>I. Программы</b>		
Отдел Исполнительного секретаря	676,1	749,9
Научные, технические и технологические вопросы	2409,9	2457,7
Социальные, экономические и правовые вопросы	2055,6	1444,8
Информационно-просветительская работа и основные группы	1888,4	1870,0
Техническая помощь	1604,5	1645,2
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	1916,1	2938,7
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>10 550,5</b>	<b>11 106,3</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>1371,6</b>	<b>1443,8</b>
<b>Итого бюджет (I + II)</b>	<b>11 922,1</b>	<b>12 550,2</b>
За вычетом взноса правительства принимающей страны	835,0	835,0
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы	1000,0	1000,0
<b>ИТОГО</b> (сумма, совместно обеспечиваемая Сторонами)	<b>10 087,1</b>	<b>10 715,2</b>

\* Вариант 2

*Приложение I*

**СРАВНЕНИЕ ШТАТНОГО РАСПИСАНИЯ В МАСШТАБЕ ВСЕГО  
СЕКРЕТАРИАТА ПЕРИОДА 2005-2006 ГОДОВ С ПРЕДЛАГАЕМЫМ ШТАТНЫМ  
РАСПИСАНИЕМ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ**

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год
A. Сотрудники категории специалистов				
ПГС	1	1	1	1
Д-1	3	3	3	3
С-5	4	4	4	4
С-4	16	16	19	19
С-3	9	9	8	8
С-2	0	0	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	33	33	36	36
B. Всего сотрудников категории общего обслуживания	26	26	33	33
ВСЕГО (A+B)	59	59	69	69
C. Повышение в % по сравнению с предыдущим двухлетним периодом				17%

## Приложение II

**СРАВНЕНИЕ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА 2005-2006 ГОДЫ С ПРЕДЛАГАЕМЫМ БЮДЖЕТОМ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ**

(в тыс. долл. США)

Статья расхода	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год
<i><b>Программы</b></i>				
Исполнительное руководство и управление /Отдел Исполнительного секретаря	870,6	926,5	676,1	749,9
Научные, технические и технологические вопросы	1873,2	1910,1	2409,9	2457,7
Социальные, экономические и юридические вопросы	1641,4	1048,8	2055,6	1444,8
Осуществление и связь / Информационно-просветительская работа и основные группы	886,8	946,1	1888,4	1870,0
Отдел технической помощи	0,0	0,0	1604,5	1645,2
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	588,7	1504,3	1916,1	2938,7
Совместные расходы	3267,1	3326,6	0,0	0,0
Промежуточный итог	9127,8	9662,4	10 550,5	11 106,3
<i><b>Расходы на поддержку программ ( 13%)</b></i>	1186,6	1256,1	1371,6	1443,8
<b>ИТОГО</b>	<b>10 497,8</b>	<b>10 918,5</b>	<b>11 922,1</b>	<b>12 550,2</b>
<b>ИТОГО ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД</b>		<b>21 416,3</b>		<b>24 472,3</b>
Повышение в % по сравнению с предыдущим двухлетним периодом				14,3%

*Приложение III***ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО  
ФОНДА (ВЕ) ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ В ПОДДЕРЖКУ  
УТВЕРЖДЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007 – 2008 ГОДОВ***(в тыс. долл. США)*

<i>I. Описание</i>	<b>2007 год</b>	<b>2008 год</b>
<b><i>1. Совещания/семинары</i></b>		
<b><i>Отдел Исполнительного секретаря</i></b>		
Региональные совещания к девятому совещанию Конференции Сторон		40,0
<b><i>Научные, технические и технологические вопросы (НТТВ)</i></b>		
13-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	0,0	0,0
Совещание Рабочей группы открытого состава по охраняемым районам	400,0	400,0
Региональные семинары – морское и прибрежное биоразнообразие (2)	60,0	60,0
Совещание Совместной контактной группы по индикаторам для целевых задач в области лесопользования	40,0	
Международные семинары по теме биоразнообразия внутренних вод (2)	100,0	100,0
Семинар по теме биоразнообразия сельского хозяйства	60,0	0,0
Семинар по теме Глобальной стратегии сохранения растений	0,0	60,0
<b><i>Социальные, экономические и правовые вопросы (СЭПВ)</i></b>		
Шестое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (ДГРСИВ-6)	0,0	400,0
Региональные семинары по теме устойчивого использования (2)	60,0	60,0
Специальная группа технических экспертов – обзор программы работы по мерам стимулирования (2)	60,0	60,0
Совещание экспертов по вопросам передачи технологии и технологического сотрудничества	60,0	
Совещание консультативной группы по вопросам аборигенных знаний - системы sui generis	40,0	
Семинар по вопросам создания потенциала для аборигенных женщин	60,0	60,0
<b><i>Информационно-просветительская работа и основные группы</i></b>		
Региональные семинары по вопросам механизма посредничества (4)	180,0	60,0
Региональные семинары по вопросам установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (4)	180,0	60,0
<b><i>Техническая помощь</i></b>		
Совещание Рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции	400,0	
Региональные семинары по вопросам углубленного обзора финансовых	300,0	

/...

ресурсов и механизмов финансирования и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (4) (проводятся совместно)

Группа по изучению вопросов финансирования биоразнообразия для оказания помощи в проведении углубленного обзора финансовых ресурсов и механизмов финансирования 60,0

Совещание по вопросам включения тематики биоразнообразия в работу делового и промышленного секторов 60,0

## 2. Персонал

Старший сотрудник по связям (ФАО) 178,1 183,4

## 3. Консультанты

НТТВ – внутренние воды (10 тыс. долл. США); обзор программы работы по биоразнообразию с/х (20 тыс. долл. США); 30,0 30,0

Биоразнообразие островов (10 тыс. долл. США); обзор программы работы по биоразнообразию лесов и разработка набора инструментальных средств (20 тыс. долл. США).

СЭПВ – доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (30 тыс. долл. США); меры стимулирования (10 тыс. долл. США); передача технологии (15 тыс. долл. США) 40,0 15,0

**Промежуточный итог I 2368,1 1588,4**

**II. Расходы на поддержку программ (13%) 307,9 206,5**

**ОБЩИЕ РАСХОДЫ (I + II) 2676,0 1794,9**

## Приложение IV

### ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ КОНВЕНЦИИ ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (VZ) ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН В ПРОЦЕССЕ КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ

(в тыс. долл. США)

Описание	2007 год	200 год
<b>I. Совещания</b>		
Девятое совещание Конференции Сторон		900,0
Региональные совещания по подготовке к совещанию Конференции Сторон (4) (КС-9)		300,0
Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (2)	650,0	650,0
Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии	650,0	
Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j)	650,0	
Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод	300,0	650,0



Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам	650,0	650,0
Оказание поддержки коренным и местным общинам	100,0	150,0
<b><i>Промежуточный итог I</i></b>	<b>3000,0</b>	<b>3300,0</b>
<b><i>II. Расходы на поддержку программ ( 13%)</i></b>	390,0	429,0
<b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ (I + II)</b>	<b>3390,0</b>	<b>3729,0</b>

## Приложение V

Взносы в Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2007-2008 годов\*

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Итого взносы за 2007-2008 годы (в долл. США)
Австралия	1,592	2,056	207 351	1,592	2,056	220 263	427 614
Австрия	0,859	1,109	111 881	0,859	1,109	118 848	230 729
Азербайджан	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Албания	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Алжир	0,076	0,098	9899	0,076	0,098	10 515	20 414
Ангола	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Антигуа и Барбуда	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Аргентина	0,956	1,234	124 515	0,956	1,234	132 268	256 783
Армения	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Афганистан	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Багамские Острова	0,013	0,017	1693	0,013	0,017	1799	3492
Бангладеш	0,010	0,010	1009	0,010	0,010	1072	2080
Барбадос	0,010	0,013	1302	0,010	0,013	1384	2686
Бахрейн	0,030	0,039	3907	0,030	0,039	4151	8058
Беларусь	0,018	0,023	2344	0,018	0,023	2490	4835
Белиз	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Бельгия	1,069	1,380	139 233	1,069	1,380	147 902	287 135
Бенин	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Болгария	0,017	0,022	2214	0,017	0,022	2352	4566
Боливия	0,009	0,012	1172	0,009	0,012	1245	2417
Босния и Герцеговина	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Ботсвана	0,012	0,015	1563	0,012	0,015	1660	3223
Бразилия	1,523	1,967	198 364	1,523	1,967	210 716	409 080
Буркина-Фасо	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Бурунди	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Бутан	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Бывшая югославская Республика Македония	0,006	0,008	781	0,006	0,008	830	1612
Вануату	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Венгрия	0,126	0,163	16 411	0,126	0,163	17 433	33 844
Венесуэла	0,171	0,221	22 272	0,171	0,221	23 659	45 931
Вьетнам	0,021	0,027	2735	0,021	0,027	2905	5641
Габон	0,009	0,012	1172	0,009	0,012	1245	2417
Гаити	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Гайана	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Гамбия	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Гана	0,004	0,005	521	0,004	0,005	553	1074
Гватемала	0,030	0,039	3907	0,030	0,039	4151	8058
Гвинея	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Итого взносы за 2007-2008 годы (в долл. США)
Германия	8,662	11,184	1 128 189	8,662	11,184	1 198 438	2326 627
Гондурас	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Гренада	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Греция	0,530	0,684	69 030	0,530	0,684	73 329	142 359
Грузия	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Дания	0,718	0,927	93 516	0,718	0,927	99 340	192 856
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Джибути	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Доминика	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Доминиканская Республика	0,035	0,045	4559	0,035	0,045	4842	9401
Европейское сообщество	2,500	2,500	252 178	2,500	2,500	267 880	520 058
Египет	0,120	0,155	15 629	0,120	0,155	16 603	32 232
Замбия	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Зимбабве	0,007	0,009	912	0,007	0,009	968	1880
Израиль	0,467	0,603	60 825	0,467	0,603	64 612	125 437
Индия	0,421	0,544	54 833	0,421	0,544	58 248	113 081
Индонезия	0,142	0,183	18 495	0,142	0,183	19 647	38 141
Иордания	0,011	0,014	1433	0,011	0,014	1522	2955
Ирландия	0,350	0,452	45 586	0,350	0,452	48 425	94 011
Исламская Республика Иран	0,157	0,203	20 449	0,157	0,203	21 722	42 170
Исландия	0,034	0,044	4428	0,034	0,044	4704	9132
Испания	2,520	3,254	328 219	2,520	3,254	348 657	676 876
Италия	4,885	6,308	636 251	4,885	6,308	675 868	1 312 119
Йемен	0,006	0,008	781	0,006	0,008	830	1612
Кабо-Верде	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Казахстан	0,025	0,032	3256	0,025	0,032	3459	6715
Камбоджа	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Камерун	0,008	0,010	1042	0,008	0,010	1107	2149
Канада	2,813	3,632	366 381	2,813	3,632	389 195	755 576
Катар	0,064	0,083	8336	0,064	0,083	8855	17 191
Кения	0,009	0,012	1172	0,009	0,012	1245	2417
Кипр	0,039	0,050	5080	0,039	0,050	5396	10 475
Кирибати	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Китай	2,053	2,651	267 395	2,053	2,651	284 045	551 439
Колумбия	0,155	0,200	20 188	0,155	0,200	21 445	41 633
Коморские Острова	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Конго	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,010	0,013	1302	0,010	0,013	1384	2686
Коста-Рика	0,030	0,039	3907	0,030	0,039	4151	8058

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Итого взносы за 2007-2008 годы (в долл. США)
Кот-д'Ивуар	0,010	0,013	1302	0,010	0,013	1384	2686
Куба	0,043	0,056	5601	0,043	0,056	5949	11 550
Кувейт	0,162	0,209	21 100	0,162	0,209	22 414	43 513
Кыргызстан	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Латвия	0,015	0,019	1954	0,015	0,019	2075	4029
Лесото	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Либерия	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Ливан	0,024	0,031	3126	0,024	0,031	3321	6446
Ливия	0,132	0,170	17 192	0,132	0,170	18 263	35 455
Литва	0,024	0,031	3126	0,024	0,031	3321	6446
Лихтенштейн	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Люксембург	0,077	0,099	10 029	0,077	0,099	10 653	20 682
Маврикий	0,011	0,014	1433	0,011	0,014	1522	2955
Мавритания	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Мадагаскар	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Малави	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Малайзия	0,203	0,262	26 440	0,203	0,262	28 086	54 526
Мали	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Мальдивские Острова	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Мальта	0,014	0,018	1823	0,014	0,018	1937	3760
Марокко	0,047	0,061	6122	0,047	0,061	6503	12 624
Маршалловы Острова	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Мексика	1,883	2,431	245 253	1,883	2,431	260 524	505 777
Мозамбик	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Монако	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Монголия	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Мьянма	0,010	0,010	1009	0,010	0,010	1072	2080
Намибия	0,006	0,008	781	0,006	0,008	830	1612
Науру	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Непал	0,004	0,005	521	0,004	0,005	553	1074
Нигер	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Нигерия	0,042	0,054	5470	0,042	0,054	5811	11 281
Нидерланды	1,690	2,182	220 115	1,690	2,182	233 821	453 937
Никарагуа	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Ниуэ	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Новая Зеландия	0,221	0,285	28 784	0,221	0,285	30 577	59 361
Норвегия	0,679	0,877	88 437	0,679	0,877	93 944	182 380
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,008	781	0,006	0,008	830	1612
Объединенные Арабские Эмираты	0,235	0,303	30 608	0,235	0,303	32 514	63 121

<b>Страна-член</b>	<b>Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)</b>	<b>Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)</b>	<b>Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)</b>	<b>Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)</b>	<b>Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)</b>	<b>Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)</b>	<b>Итого взносы за 2007-2008 годы (в долл. США)</b>
Оман	0,070	0,090	9117	0,070	0,090	9685	18 802
Острова Кука	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Пакистан	0,055	0,071	7164	0,055	0,071	7610	14 773
Палау	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Панама	0,019	0,025	2475	0,019	0,025	2629	5103
Папуа - Новая Гвинея	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Парагвай	0,012	0,015	1563	0,012	0,015	1660	3223
Перу	0,092	0,119	11 983	0,092	0,119	12 729	24 711
Польша	0,461	0,595	60 043	0,461	0,595	63 782	123 825
Португалия	0,470	0,607	61 216	0,470	0,607	65 027	126 243
Республика Корея	1,796	2,319	233 921	1,796	2,319	248 487	482 409
Республика Молдова	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Российская Федерация	1,100	1,420	143 270	1,100	1,420	152 191	295 462
Руанда	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Румыния	0,060	0,077	7815	0,060	0,077	8301	16 116
Сальвадор	0,022	0,028	2865	0,022	0,028	3044	5909
Самоа	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Сан-Марино	0,003	0,004	391	0,003	0,004	415	806
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Саудовская Аравия	0,713	0,921	92 865	0,713	0,921	98 648	191 513
Свазиленд	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Сейшельские Острова	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Сенегал	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Сент-Люсия	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Сербия и Черногория	0,019	0,025	2475	0,019	0,025	2629	5103
Сингапур	0,388	0,501	50 535	0,388	0,501	53 682	104 217
Сирийская Арабская Республика	0,038	0,049	4949	0,038	0,049	5258	10 207
Словакия	0,051	0,066	6643	0,051	0,066	7056	13 699
Словения	0,082	0,106	10 680	0,082	0,106	11 345	22 025
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127	7,911	798 016	6,127	7,911	847 706	1 645 722
Соломоновы Острова	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Судан	0,008	0,010	1009	0,008	0,010	1072	2080
Суринам	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Таджикистан	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Таиланд	0,209	0,270	27 221	0,209	0,270	28 916	56 138
Того	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269

Страна-член	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2006 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; НРС вносят не более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2007 года (в долл. США)	Итого взносы за 2007-2008 годы (в долл. США)
Тонга	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Тринидад и Тобаго	0,022	0,028	2865	0,022	0,028	3044	5909
Тувалу	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Тунис	0,032	0,041	4168	0,032	0,041	4427	8595
Туркменистан	0,005	0,006	651	0,005	0,006	692	1343
Турция	0,372	0,480	48 451	0,372	0,480	51 468	99 920
Уганда	0,006	0,008	781	0,006	0,008	830	1612
Узбекистан	0,014	0,018	1823	0,014	0,018	1937	3760
Украина	0,039	0,050	5080	0,039	0,050	5396	10 475
Уругвай	0,048	0,062	6252	0,048	0,062	6641	12 893
Федеральные Штаты Микронезии	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Фиджи	0,004	0,005	521	0,004	0,005	553	1074
Филиппины	0,095	0,123	12 373	0,095	0,123	13 144	25 517
Финляндия	0,533	0,688	69 421	0,533	0,688	73 744	143 165
Франция	6,030	7,786	785 382	6,030	7,786	834 286	1 619 668
Хорватия	0,037	0,048	4819	0,037	0,048	5119	9938
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Чад	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Чешская Республика	0,183	0,236	23 835	0,183	0,236	25 319	49 154
Чили	0,223	0,288	29 045	0,223	0,288	30 853	59 898
Швейцария	1,197	1,546	155 904	1,197	1,546	165 612	321 516
Швеция	0,998	1,289	129 985	0,998	1,289	138 079	268 064
Шри-Ланка	0,017	0,022	2214	0,017	0,022	2352	4566
Эквадор	0,019	0,025	2475	0,019	0,025	2629	5103
Экваториальная Гвинея	0,002	0,003	260	0,002	0,003	277	537
Эритрея	0,001	0,001	130	0,001	0,001	138	269
Эстония	0,012	0,015	1563	0,012	0,015	1660	3223
Эфиопия	0,004	0,005	521	0,004	0,005	553	1074
Южная Африка	0,292	0,377	38 032	0,292	0,377	40 400	78 432
Ямайка	0,008	0,010	1042	0,008	0,010	1107	2149
Япония	19,468	22,000	2 219 162	19,468	22,000	2 357 344	4 576 506
<b>ВСЕГО</b>	<b>80,445</b>	<b>100,00</b>	<b>10 087 100</b>	<b>80,445</b>	<b>100,00</b>	<b>10 715 200</b>	<b>20 802 300</b>

\* Вариант 2

-----